

N

Les denne bruksanvisningen nøye før du installerer og bruker apparatet. Det er bare på denne måten at du får de beste resultatene og oppnår maksimal brukssikkerhet.

BESKRIVELSE AV MASKINEN

Begrepene nedenfor vil bli brukt gjennomgående på de følgende sidene.

- 1 Brett for kopp-oppvarming
- 2 Avhektingsspake
- 3 Måleskjebeholder
- 4 Melkebeholder
- 5 Blokkeringsdel
- 6 Spake regulering av skum
- 7 Løkk til å lukke piskeskål
- 8 Løkk melkebeholder
- 9 Vannbeholder
- 10 Rill til å sette kopper på
- 11 Skål dråpeoppsamling
- 12 Lite utløp
- 13 Presstempel
- 14 Måleskje
- 15 Filterholder for kaffeputer (hvis medfølger)
- 16 Filter for kaffeputer (hvis medfølger)
- 17 Filterholder til kaffe
- 18 Filter for kaffe med melkeskummerinnretning
- 19 Tast ON/OFF
- 20 Tast tapping av kaffe
- 21 Tast damp
- 22 Lampe tast ON/OFF
- 23 Lampe kaffe klar
- 24 Lampe damp klar
- 25 Liten rengjøringsbørste

SIKKERHETSADVARSLER

- Denne maskinen er fremstilt for å "lage espressokaffe" og for å "varme opp drikker": pass på at du ikke brenner deg på vannsprut eller damp eller ved at du bruker apparatet på feil måte.
- Unngå kontakt med varme deler av maskinen.
- Etter at du har fjernet emballasjen, sjekk at apparatet er helt. Hvis det er tvil om dette, ikke bruk apparatet og ta kontakt med godkjent servicepersonale.
- Emballasjen (plastikkposer, polystyren osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde, da den utgjør en potensiell fare.
- Dette apparatet er bare beregnet til hjemmebruk. All annen bruk anses som uegnet og dermed farlig.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uegnet, feilaktig eller ufornuftig

bruk.

- Ta aldri på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Pass nøye på at maskinen aldri blir brukt av barn eller personer som ikke er i stand til å betjene den selv uten oppsyn.
- Pass på at barn ikke leker med maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker eller ikke fungerer som den skal, slå den av og ikke forsøk å reparere den selv.
- For eventuelle reparasjoner, ta kontakt med et servicesenter som er godkjent av produsenten, og be om at det brukes originale reservedeler.
- Hvis dette ikke gjøres, kan det medføre at apparatet ikke er sikkert å bruke.
- Apparatets strømledning må ikke byttes ut av brukeren, siden dette krever bruk av spesielt verktøy. Hvis ledningen ødelegges, eller hvis den må byttes ut, ta kontakt med servicesenter godkjent av produsenten, slik at enhver risiko unngås.

INSTALLASJON

- Plasser maskinen på en arbeidsbenk i sikker avstand fra vannkraner og vask.
- Kontroller at strømmettets spenning samsvarer med spenningen angitt på kaffemaskinens merking. Apparatet må bare kobles til en stikkontakt med en minimumsstyrke på 10 A og utstyrt med et effektivt jordingssystem. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som oppstår hvis ikke anlegget er jordnet.
- Hvis stikkontakten og kaffemaskinens støpsel ikke er kompatible, skal man be en kvalifisert elektriker om å bytte kontakten.
- Installer aldri maskinen i omgivelser der temperaturen kan bli lavere enn eller rundt 0°C (hvis vannet fryser, kan maskinen bli ødelagt).

SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE FYLING AV VANNBEHOLDEREN

Ta ut beholderen ved å dra den ut mot siden og samtidig løfte oppsugingsrørene (fig. 1).

Skyll beholderen og fyll den med friskt vann (fig. 2). Den flytende lille ballen gjør det enkelt å kontrollere vannnivået. Sett beholderen tilbake og pass nøye på å senke rørene nedi (fig. 3).

Beholderen kan også fylles med vann ved at du bare trekker den litt ut og heller i vann fra en annen beholder.

FORVARMING AV KAFFEGRUPPEN

For å kunne brygge espressokaffe ved riktig temperatur, må du forvarme maskinen: Slå den på ved å trykke på tasten ON/OFF (fig. 4) minst en halv time før du skal lage kaffe. Forsikre deg om at filterholderen er satt i maskinen, slik at også denne varmes opp. For å feste filterholderen må du sette den under utløpet for kokeenheten med håndtaket vendt mot venstre (fig. 5) og presse den oppover mens du samtidig vrir håndtaket mot høyre. Vri kraftig for å unngå vannutslipp. Når det har gått en halvtime, kan kaffen brygges som forklart i neste kapittel.

For å påskynde forhåndsoppvarmingen, kan du alternativt gjøre som følger:

1. Slå maskinen på ved å trykke på tasten ON/OFF (fig. 4) og sett filterholderen på maskinen uten å fylle på malt kaffe.
2. Sett en kopp under filterholderen. Bruk den samme koppen som skal brukes til kaffen slik at den også forvarmes.
3. Vent til varsellampen ESPRESSO/PUMP tennes (fig. 6), og trykk deretter på tasten ESPRESSO/PUMP med én gang (fig. 7). La det slippe ut litt vann helt til varsellampen OK slår seg av, og avbryt deretter tappingen ved å trykke på tasten ESPRESSO/PUMP en gang til (fig. 7).
4. Tøm koppen, ta av filterholderen og fjern den varme vannet i holderen

(Det er vanlig at det kommer ut litt damp når du tar av filterholderen).

SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. Etter at du har varmet opp maskinen som beskrevet i forrige avsnitt, skal du sette inn filteret for malt kaffe med melkeskummerinnretningen i filterholderen. Pass på at hakket kommer riktig på plass som vist i fig. 8.
2. Hvis du bare vil lage en kaffe, hell en strøken måleskje malt kaffe, ca. 7 gram, i filteret (fig. 9). Hvis du derimot ønsker å lage to kaffekopper, hell to strøkne måleskjeer malt kaffe i filteret (ca. 6+6 gram). Hell kaffen forsiktig opp i filteret, for å unngå at den renner over.

VIKTIG: FOR Å SIKRE AT MASKINEN VIRKER SOM DEN SKAL, MÅ DU ALLTID PASSE PÅ AT DET IKKE ER KAFFERESTER IGJEN I FILTERET FRA FORRIGE GANG DU LAGDE KAFFE FØR DU HAR I NY MALT KAFFE.

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press den forsiktig sammen ved hjelp av presstempleet (fig. 10).
MERKNAD: det er veldig viktig å presse kaffen på riktig måte for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, vil kaffen renne sakte ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presser for lite, vil kaffen renne for raskt ut og skummet blir alt for lyst.
4. Fjern eventuell overflødig kaffe fra filterholderens kant og fest så filterholderen på maskinen. **Vri kraftig (fig. 5) for å unngå at det slipper ut vann.**
5. Plasser koppen eller koppene under tutene på filterholderen (fig. 11). Vi anbefaler at du varmer koppene før du lager kaffe ved å skylle dem raskt i varmt vann, eller ved å plassere dem på den øvre flaten av maskinen.
6. Pass på at varsellampen ESPRESSO/PUMP (fig. 6) er tent (hvis den er slått av, vent til den tennes), trykk på tasten for tapping (fig. 7) helt til du får ønsket mengde. For å avbryte, trykk på den samme tasten (fig. 7).
7. For å ta av filterholderen må håndtaket vris fra høyre mot venstre.

ADVARSEL: For å unngå sprut må filterholderen aldri løsnes mens tapping av kaffe pågår.

8. For å fjerne den brukte kaffen, hold filteret fast med den dertil bestemte spaken som er innebygd i håndtaket og fjern kaffen ved å dunke filterholderen mens den er snudd på hodet (fig. 12).
9. For å slå av kaffemaskinen, trykk på tasten ON/OFF (fig. 4).

ADVARSEL: Første gang maskinen brukes, er det nødvendig å vaske alt tilbehøret og maskinens interne deler ved å lage fem kopper kaffe uten å tilsette malt kaffe.

SLIK LAGER DU KAFFE MED FILTERHOLDER FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

1. Varm opp maskinen som beskrevet i avsnittet "OPPVARMING AV KAFFEENHETEN". Pass på at filterholderen er festet til maskinen. På denne måten du får varmest mulig kaffe.
2. Trykk på knappen på filterholderen og sett inn kaffeputen ved å legge den mest mulig midt på filteret (fig. 13). Følg alltid instruksjonene på filterputepakkene for å plassere filterputen riktig på filteret.

MERKNAD: bruk filterputer som er i overensstemmelse med ESE-standard; denne er angitt på pakkene med følgende merke:



ESE-standard er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og ren måte.

3. Fest filterholderen til maskinen, **ved alltid å dreie den så langt som mulig (fig. 5).**

Merknad: for å få en mer effektiv lukking som hindrer vannlekkasje fra kantene på filterholderen anbefaler vi at du av og til smører den nedre delen av sidehakkene med litt smør eller olje (som vist i figur 14).

VIKTIG: Hvis du bruker filterholder for kaffeputer etter at du har brukt filterholderen for malt kaffe, må du først fjerne eventuelt kaffepulver som har festet seg i utløpet på kokeren (fig. 15). Hvis du ikke gjør dette kan det lekke vann ut over kantene på filterholderen for kaffeputer mens du lager kaffe.

4. Gjør som beskrevet i punktene 5, 6 og 7 i forrige avsnitt (Slik lager du espressokaffe med filterholderen for malt kaffe).
5. For å fjerne kaffeputen, trykk på filterholderens bryter og ta ut kaffeputen.
6. For å slå av maskinen, trykk på tasten på/av (fig. 4).

SLIK LAGER DU CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffe i kopper som er store nok til cappuccino.

2. Hell ukokt, kald melk i melkebeholderen (fig. 16).

RÅD: DET ANBEFALES Å BRUKE LETTMELK MED KJØLESKAPSTEMPERATUR.

Merknad: Når melkebeholderen er fylt opp til MAX kan du lage 2 til 3 cappuccini. **Du må aldri lage mer enn det som er angitt over MAX (fig. 16), ellers kan melken fortsette å renne ut av røret etter at du har laget cappuccinoen**

3. Før du begynner tappingen av melken må du alltid vente til lampen "IFD PUMP" tennes. Denne angir at temperaturen er ideell for skumming av melken.

4. Plasser koppen med kaffe under melkebeholderen (fig. 18), sjekk at spaken for regulering av skum står på ☐ (fig. 20) og trykk på tasten "IFD PUMP" (fig. 19).

MERKNAD: Hvis du ønsker varm melk (ikke oppisket), still spaken for regulering av skum i høyre posisjon ☐ (fig. 20); hvis du derimot ønsker oppisket melk, still spaken i venstre stilling ☐.

5. Når du har fått ønsket mengde melk, trykk en gang til på tasten "IFD PUMP".

Merknad: For en perfekt cappuccino anbefaler vi at du bruker 1/3 kaffe og 2/3 oppisket melk.

- Cappuccinoen er klar: ha i sukker, og hvis du ønsker, litt kakaopulver på toppen.
- Når du er ferdig med den siste cappuccinoen, og før du slår av maskinen, må du løfte oppsugingsrøret i beholderen over nivået med eventuelle melkerester (som vist i fig. 21). Trykk på tasten IFD PUMP. La det slippe ut litt damp i noen sekunder, og trykk deretter på tasten IFD PUMP en gang til. **Av hygieniske årsaker anbefaler vi at du gjør dette hver gang du lager cappuccino slik at melken ikke setter seg fast i maskinens interne deler.**

Viktig: vask alltid melkeskummen etter bruk, som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av melkeskummen".

OPPVARMING AV VÆSKER

Med dette apparatet kan du også varme opp andre drikker enn melk, med perfekt resultat.

1. Sett på maskinen ved å trykke på tasten ON/OFF (fig. 4).
2. Hell den væsken du skal varme opp (punch, vann osv.) i melkebeholderen.
3. Plasser skumregulatoren i høyre stilling  (fig. 20) og en kopp under røret til melkebeholderen (fig. 18).
4. Vent til varsellampen IFD/PUMP (fig. 17) tennes og trykk deretter på tasten IFD/PUMP (fig. 19) med en gang.
5. Når du har fått ønsket mengde væske, trykk på tasten IFD PUMP en gang til for å avbryte tappingen.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før rengjøring av apparatets eksterne deler må du alltid slå av maskinen, ta ut støpselet av stikkontakten og la maskinen avkjøles.

Rengjøring av melkeskummeren

Melkeskummeren må vaskes etter hver bruk. Gjør som følger:

- Ta av lokket på melkeskummeren.
- Skyv avhekingsspaken mot venstre og ta samtidig av beholderen (se fig. 22).
- Når du har tatt ut melkebeholderen må du føre blokkeringsdelen innover for å få tilgang til maskinens interne deler (se fig. 23).
- Ta deretter av lokket til piskeskålen (se fig. 23).

Merknad: det er ikke mulig å ta av lokket til piskeskålen uten først å ha fjernet beholderen fra maskinen.

- Ta av piskeren i gummi.
- Vask med varmt vann, spesielt lokkets fire hull angitt i fig. 24. Pass på at hullet angitt med A ikke er tett: vask det med en nål. Ikke mist pakningene. For å gjøre vaskingen av røret til melkebeholderen lettere, må alle delene settes på riktig.
- Sett melkebeholderen på plass igjen, trykk helt inn til du hører et "klikk" (for å sjekke at beholderen er satt riktig på plass, kan du dra den forsiktig oppover: den må ikke heve seg!).

Hvis ikke alle delene er satt riktig på plass, vil ikke innretningen virke som den skal.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

For ca. hver 300. kaffe som lages skal filterholderen for malt kaffe rengjøres på følgende måte:

- Fjern filteret med melkeskummeren;
- Vask innsiden av filterholderen. Den må aldri vaskes i oppvaskmaskin.
- Løsne korken på melkeskummerinnretningen (fig. 25) i den retningen som er angitt av pilen på korken.
- Fjern melkeskummerinnretningen fra beholderen ved å trykke på korken.
- Fjern pakningen.
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste (fig. 26).
- Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tette. Hvis de er tette må de rengjøres med en nål (se fig. 27).
- Sett filteret og pakningen i plastikkringen som vist i figur 28. Pass på at tappen på plastikkringen passer inn i hullet på pakningen som vist i fig. 28.
- Sett det hele i stålbeholderen for filteret (fig. 29). Pass på at tappen kommer inn i hullet i selve støtten (se pil i fig. 29).
- Skru støttingen til igjen.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

For ca. hver 300. kaffe som lages skal filterholderen for kaffeputer rengjøres på følgende måte:

- Trykk på filterholderknappen og ta av filterholderen (fig. 30). Rengjør innsiden av filterholderen. Den må aldri vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør filteret med varmt vann og en børste.
- Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tette. Hvis de er tette må de rengjøres med en nål (se fig. 27).
- Sett filteret tilbake på plass.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV UTLØPET TIL ESPRESSOKOKEREN

For ca. hver 300. kaffe som lages skal utløpet til espressokokeren rengjøres på følgende måte:

- - Kontroller at espressomaskinen ikke er varm og at støpselet er tatt ut av stikkontakten.
- Løsne skruene som fester utløpet til espressokokeren ved hjelp av en skrutrekker (fig. 31).
- Rengjør kokeren med en fuktig klut (fig. 15).
- Rengjør utløpet godt med varmt vann og en børste. Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tette. Hvis de er tette må de rengjøres med en nål (se fig. 27).
- Skyll utløpet under rennende vann og gni hele tiden godt med en klut.
- Sett utløpet på plass igjen og pass på at pakningen

plasseres riktig.
Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

ANNEN RENGJØRING

1. Ikke bruk løsemidler eller midler som lager riper for å rengjøre maskinen. Det er nok å bruke en ren og fuktig klut.
2. Vask filterholderkoppen, dråpeoppsamlingsskålen og vannbeholderen regelmessig.

ADVARSEL: når du vasker maskinen, må du aldri legge den i vann: det er et elektrisk apparat.

AVKALKING

Det anbefales å avkalke maskinen for ca. hver 300. kaffe som lages.

Gjør som følger:

1. Fyll vannbeholderen med 1 liter vann 1;
2. Hell en pose avkalkingspulver som følger med i vannbeholderen. For senere avkalkingsprosedyrer kan dette avkalkingsmiddelet fås kjøpt hos teknisk assistansesentre.
Alternativt kan du bruke 2 spiseskjeer (ca. 30 gram) sitronsyre (kan fås på apotek eller i helsekostbutikk
3. Sjekk at filterholderen ikke er festet og sett en beholder under maskinens utløp og en annen beholder under melkebeholderens utløp;
4. Trykk på tasten ON/OFF for å starte maskinen;
5. Trykk på tasten IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.
6. Vent til en fjerdedel av beholderen er tømt, og avbryt utslippet ved å trykke på tastene IFD PUMP og ESPRESSO PUMP en gang til.
7. Slå av maskinen og vent i 15 minutter (slik at avkalkingsmiddelet løsner opp kalken);
8. Gjenta inngrepene beskrevet i punktene 4, 5, 6 og 7 tre (3) ganger til;
9. For deretter å fjerne restene av middelet i den interne kretsen må du fylle vannbeholderen og melkebeholderen med vann og trykke på tastene IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.
10. La alt vannet gå gjennom maskinen helt til vannbeholderen er tom.
11. For til slutt å avbryte utslippet, trykk på tastene IFD PUMP og ESPRESSO PUMP.
12. Gjenta inngrepene 9, 10 og 11 en gang til.

Garantien dekker ikke reparasjoner av maskinen som skyldes kalkproblemer hvis ovennevnte prosedyre ikke følges.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
Det kommer ikke noe espressokaffe ut av maskinen	• Beholderen er tom for vann. • Hullene i filterholderens utløp er tette. • Utløpet til espressokokeren er tett. • Fjern filteret med melkeskummen;	• Fyll på vann i beholderen. • Rengjør hullene i kranene. • Rengjør maskinen som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av filterholderen for kaffeputer". • Vask filteret med melkeskummen som angitt i avsnittene om rengjøring.
Det lekker espressokaffe fra sidene på filterholderen og fra hullene:	• Filterholderen er satt inn på feil måte. • Pakningene til espressokokeren har mistet elastisiteten. • Hullene i filterholderens utløp er tette. • Filteret med melkeskummen er skittent	• Sett inn filterholderen på korrekt måte og dreii den så langt som mulig. • Skift pakninger på espressokokeren hos et godkjent serviceverksted. • Rengjør hullene der kaffen renner ut. • Vask filteret til melkeskummen som angitt i avsnittene om rengjøring.
Espressokaffen er kald	• Varsellampen ESPRESSO PUMP espresso er ikke tent i det øyeblikk du trykker på tasten ESPRESSO PUMP. • Maskinen er ikke varmet opp på forhånd. • Koppene er ikke oppvarmet.	• Vent til varsellampen OK tennes; • Varm opp maskinen på forhånd som beskrevet i avsnittet "Forvarming av maskinen"; • Forvarm koppene ved å skylle dem i varmt vann
Høy lyd fra pumpen	• Vannbeholderen er tom.	• Fyll opp beholderen.
Skummet på kaffen er lyst (kaffen kommer fort ut av tappekranen)	• Den malte kaffen er for dårlig sammenpresset. • Mengden malt kaffe er for liten. • Kaffen er for grovmalt. • Filteret med melkeskummen er skittent	• Øk sammenpressingen av den malte kaffen. • Øk kaffemengden. • Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner. • Vask filteret til melkeskummen som angitt i avsnittene om rengjøring.
Skummet på kaffen er mørkt (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	• Den malte kaffen er presset for hardt sammen. • Mengden malt kaffe er for stor. • Utløpet til espressokokeren er tett. • Kaffen er for finmalt.	• Press kaffen mindre sammen. • Reduser kaffemengden. • Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren". • Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner.
Kaffen smaker surt	• Maskinen har ikke blitt skylt godt nok etter avkalkingen.	• Skyll maskinen som beskrevet i avsnittet "Avkalking".
Melken skummer ikke når du tilbereder cappuccino	• Melken er ikke kald nok. • Melkeskummen er skitten.	• Bruk alltid melk med kjøleskapstemperatur. • Vask hullene til melkeskummen godt som angitt i avsnittet "Rengjøring av melkeskummen"